

**ACORD**  
**ENTRE**  
**LA REPÚBLICA D'ÀUSTRIA**  
**I**  
**EL PRINCIPAT D'ANDORRA**

**PER A L'INTERCANVI D'INFORMACIÓ EN MATÈRIA FISCAL**

El Govern de la República d'Àustria  
i  
el Govern del Principat d'Andorra,

desitjosos de concloure un acord per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal, acorden el següent:

### **Article 1**

#### **Objecte i àmbit d'aplicació de l'Acord**

Les autoritats competents de les parts contractants acorden prestar-se assistència per a l'intercanvi d'informació que sigui previsiblement pertinent per executar i aplicar la legislació interna de les parts contractants relativa als impostos coberts en aquest Acord, inclosa la informació que sigui previsiblement pertinent per determinar, establir o recaptar impostos sobre les persones que estiguin subjectes a aquests impostos, o per investigar i enjudiciar delictes fiscals comesos per aquestes persones. La informació s'intercanvia d'acord amb les disposicions d'aquest Acord i és tractada de forma confidencial, segons les disposicions previstes en l'article 8. Els drets i les salvaguardes garantits a les persones subjectes a la jurisdicció i a la pràctica administrativa de la part requerida s'apliquen en la mesura que no impedeixin o retardin indegudament l'intercanvi d'informació.

### **Article 2**

#### **Competència**

La part requerida no està obligada a proporcionar informació que no estigui en possessió de les seves autoritats o en possessió o sota el control de persones subjectes a la seva jurisdicció territorial.

### **Article 3**

#### **Impostos coberts**

1. Aquest Acord s'aplica als impostos següents recaptats per les parts contractants:
  - a) pel que fa a Andorra:

- (i) l'impost sobre transmissions patrimonials immobiliàries;
- (ii) l'impost sobre les plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries i els impostos directes existents establerts en les lleis andorranes;

b) pel que fa a Àustria:

- (i) l'impost sobre renda (*die Einkommensteuer*);
- (ii) l'impost sobre la renda de societats (*die Körperschaftsteuer*).

2. Aquest Acord també s'aplica als impostos de naturalesa idèntica o anàloga que s'estableixin posteriorment a la signatura de l'Acord i que complementin o substitueixin els impostos en vigor, si les parts, mitjançant les seves autoritats competents, així ho acorden. Les autoritats competents de les parts contractants notifiquen a l'altra part les modificacions legislatives substancials que afectin les obligacions a les quals aquesta part se sotmet segons aquest Acord.

#### **Article 4** **Definicions**

1. Tret de qualsevol disposició contrària, en aquest Acord s'entén per:

- a) "Andorra", el Principat d'Andorra, emprat en un sentit geogràfic, aquest terme designa el territori del país, de conformitat amb la legislació andorrana i el dret internacional, sobre el qual Andorra exerceix drets sobirans o la seva jurisdicció;
- b) "Àustria", la República d'Àustria;
- c) "autoritat competent",
  - (i) a Andorra, el ministre encarregat de les Finances o el seu representant autoritzat;
  - (ii) a Àustria, el ministre federal de Finances o el seu representant autoritzat;
- d) "persona" les persones físiques, les societats i qualsevol altre grup de persones;

- e) “societat”, qualsevol persona jurídica o qualsevol entitat que estigui considerada com a una persona jurídica a efectes tributaris;
- f) “societat que cotitza en borsa”, qualsevol societat la classe principal d'accions de la qual cotitzi en un mercat de valors reconegut, sempre que el públic pugui comprar-les o vendre-les fàcilment. Les accions poden ser adquirides o venudes “pel públic” si la compra o la venda de les accions no està restringida implícitament o explícitament a un grup limitat d'inversors;
- g) “classe principal d'accions”, la classe o les classes d'accions que representin la majoria dels drets de vot i del valor de la societat;
- h) “mercat de valors reconegut”, qualsevol mercat de valors acordat per les autoritats competents de les parts contractants;
- i) “fons o pla d'inversió col·lectiva”, qualsevol instrument d'inversió col·lectiva, independentment de la seva forma jurídica. El terme “fons o pla d'inversió col·lectiva pública” remet a qualsevol fons o pla d'inversió col·lectiva en què el públic pugui comprar, vendre o bescanviar fàcilment accions o altres participacions del fons o pla. Les accions o altres participacions del fons o pla poden ser adquirides, venudes o bescanviades “pel públic” si la compra, la venda o el bescanvi no està restringida implícitament o explícitament a un grup limitat d'inversors;
- j) “impost”, qualsevol impost cobert per aquest Acord;
- k) “part requeridora”, la part contractant d'aquest Acord que sol·licita informació;
- l) “part requerida”, la part contractant d'aquest Acord a la qual se sol·licita proporcionar informació;
- m) “mesures de recopilació d'informació”, les disposicions legislatives i reglamentàries i els procediments administratius o judicials que permetin

a una part contractant obtenir i proporcionar la informació sol·licitada;

n) "informació", qualsevol dada, declaració o document, amb independència de la seva forma.

2. Pel que fa a l'aplicació d'aquest Acord en qualsevol moment per una de les parts contractants, qualsevol terme o expressió que no hi estigui definit, tret que el context requereixi una interpretació diferent, s'interpreta d'acord amb la legislació vigent de la part en aquell moment, i preval el significat donat per les lleis fiscals aplicables per damunt del significat donat al terme per altres lleis de la part.

### **Article 5** **Intercanvi d'informació mitjançant una sol·licitud**

1. L'autoritat competent de la part requerida proporciona, a petició de la part requeridora, informació per a les finalitats previstes en l'article 1. Aquesta informació s'intercanvia independentment del fet que l'acte objecte d'investigació constitueixi, o no, un delicte penal segons el dret de la part requerida si aquesta conducta ha tingut lloc en el territori de la part requerida.
2. Si la informació de què disposa l'autoritat competent de la part requerida no és suficient per poder donar compliment a la sol·licitud d'informació, la part requerida recorre a totes les mesures pertinents de recopilació d'informació per proporcionar a la part requeridora la informació sol·licitada, independentment que la part requerida no necessiti aquesta informació per a finalitats tributàries pròpies.
3. Si l'autoritat competent de la part requeridora ho sol·licita expressament, l'autoritat competent de la part requerida proporciona informació en virtut d'aquest article, en la mesura que ho permeti el seu dret intern, en forma de declaracions de testimonis i de còpies autenticades de documents originals.
4. D'acord amb les disposicions de l'article 1 de l'Acord, cada part contractant disposa del dret d'obtenir i de proporcionar mitjançant una sol·licitud:
  - a) informació que estigui en poder de bancs, altres institucions financeres i qualsevol persona que actuï en qualitat de

mandatària o fiduciària, inclosos testaferrós i fideïcomissaris;

- b) informació relativa als propietaris de societats, societats de persones, fidúcies, fundacions, *Anstalten* i altres persones, incloses les informacions sobre aquestes persones quan formin part d'una cadena de propietat i sobre la posició en una cadena de propietat; en el cas de fidúcies, informació sobre els membres, els fiduciaris i els beneficiaris i, en el cas de fundacions, informació sobre els fundadors, els membres del consell de la fundació i els beneficiaris. A més, aquest Acord no obliga les parts contractants a obtenir o proporcionar informació relativa als propietaris de societats que cotitzen en borsa o fons o plans d'inversió col·lectiva pública, tret que aquesta informació es pugui obtenir sense que això suposi dificultats desproporcionades.
5. L'autoritat competent de la part requeridora proporciona la informació següent a l'autoritat competent de la part requerida quan presenti una sol·licitud d'informació de conformitat amb l'Acord per demostrar la relació previsible de la informació amb la sol·licitud:
- a) la identitat de la persona que és objecte d'un control o d'una investigació;
  - b) el tipus d'informació sol·licitada i la forma en què la part requeridora desitja rebre-la de la part requerida;
  - c) la finalitat tributària per la qual se sol·licita la informació;
  - d) els motius pels quals es considera que la informació sol·licitada existeix en la part requerida o està en la possessió o sota control d'una persona sota la jurisdicció de la part requerida;
  - e) en la mesura que sigui possible, el nom i l'adreça de les persones sospitoses de posseir la informació sol·licitada;
  - f) una declaració que certifiqui que la part requeridora ha esgotat tots els mitjans disponibles en el seu territori per obtenir la informació, excepte aquells que suposarien dificultats desproporcionades.
6. L'autoritat competent de la part requerida envia la informació sol·licitada al més aviat possible a la part requeridora.

7. S'entén que l'intercanvi d'informació previst en aquest Acord no inclou mesures orientades exclusivament a la cerca preliminar de proves comprometedores (*fishing expeditions*).
8. S'entén que, pel que fa a la interpretació d'aquest Acord, també es tindran en compte els principis establerts en els Comentaris de l'OCDE.

## **Article 6**

### **Controls fiscals a l'estranger**

1. Una part contractant pot permetre a representants de l'autoritat competent de l'altra part contractant entrar en el territori de la primera part als efectes previstos en l'apartat 2. L'autoritat competent de la segona part notifica a l'autoritat competent de la primera part l'hora i el lloc de l'entrevista amb les persones físiques concernides.
2. A petició de l'autoritat competent d'una de les parts contractants, l'autoritat competent de l'altra part contractant pot autoritzar a representants de l'autoritat competent de la primera part a assistir a un control fiscal en el territori de la segona part i a entrevistar persones físiques, amb el consentiment previ per escrit de les persones concernides.
3. Si s'accepta la sol·licitud prevista en l'apartat 2, l'autoritat competent de la part contractant que dugui a terme el control notifica, al més aviat possible, a l'autoritat competent de l'altra part l'hora i el lloc del control, l'autoritat o la persona autoritzada per dur a terme el control, i els procediments i les condicions requerits per la primera part per dur a terme el control. Totes les decisions relatives al desenvolupament del control són preses per la part que du a terme el control.

## **Article 7**

### **Possibilitat de denegar una sol·licitud**

1. La part requerida no està obligada a obtenir o proporcionar informació que la part requeridora no pot obtenir d'acord amb el seu dret intern per a l'execució o l'aplicació de la seva legislació fiscal. L'autoritat competent de la part requerida pot denegar

l'assistència quan la sol·licitud no estigui formulada de conformitat amb aquest Acord.

2. Les disposicions d'aquest Acord no obliguen a cap part contractant a revelar secrets de caire comercial, empresarial, industrial o professional, ni procediments comercials. Excepte allò establert anteriorment, la informació descrita en l'apartat 4 de l'article 5 no serà considerada un secret o procediment comercial pel simple fet que satisfaci els requisits establerts en aquest apartat.
3. Les disposicions d'aquest Acord no obliguen una part contractat a obtenir o proporcionar informació que reveli comunicacions confidencials entre un client i el seu advocat, procurador o qualsevol altre representant legal si aquestes comunicacions tenen per objectiu:
  - a) sol·licitar o proporcionar assessorament legal, o
  - b) emprar procediments legals existents o previstos.
4. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació quan la divulgació de la informació sol·licitada sigui contrària a l'ordre públic o als drets fonamentals garantits per l'Estat, especialment en matèria de protecció de dades.
5. Una sol·licitud d'informació no pot ser denegada pel fet que la demanda fiscal objecte de la sol·licitud sigui objecte d'oposició.
6. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació si la part requeridora sol·licita la informació per aplicar o fer executar una disposició de la legislació fiscal de la part requeridora, o qualsevol obligació relativa que discrimini un nacional o ciutadà de la part requerida respecte a un nacional o ciutadà de la part requeridora en les mateixes circumstàncies.

## **Article 8** **Confidencialitat**

Tota la informació rebuda per una part contractant segons aquest Acord és confidencial i únicament pot ser revelada a les persones o autoritats (inclosos tribunals i òrgans administratius) subjectes a la jurisdicció d'aquesta part contractant i concernides per l'establiment, el control, la recaptació o l'execució dels impostos previstos en aquest Acord, o per les demandes o per les decisions sobre recursos relatius a aquests impostos. Aquestes persones o autoritats únicament poder emprar la informació



proporcionada per a les finalitats esmentades. Poden revelar-la en el marc d'audiències públiques de tribunals o de resolucions judicials. Fins i tot en aquests casos, únicament es prescindeix del caràcter confidencial de les dades personals si és necessari i preval preservar els interessos legítims d'una altra persona o interessos públics. Aquesta informació no pot ser divulgada a cap altra persona, entitat, autoritat o jurisdicció sense el consentiment previ per escrit de l'autoritat competent de la part requerida.

## **Article 9**

### **Costos**

Els costos que derivin de l'assistència prestada són acordats per les parts contractants.

## **Article 10**

### **Procediment d'amigable composició**

1. Davant de qualsevol dificultat o dubte que sorgeixi entre les parts pel que fa a l'aplicació o a la interpretació d'aquest Acord, les autoritats competents s'esforcen a resoldre la situació de mutu acord.
2. A banda dels acords previstos en l'apartat 1, les autoritats competents de les parts contractants poden decidir de mutu acord els procediments a seguir pel que fa als articles 5 i 6.
3. Les autoritats competents de les parts contractants poden establir una comunicació directa per assolir un acord respecte a aquest article.

## **Article 11**

### **Entrada en vigor**

1. Cada part notifica per escrit a l'altra el compliment dels procediments establerts per la seva legislació pel que fa a l'entrada en vigor d'aquest Acord.
2. Aquest Acord entrarà en vigor trenta dies després de la recepció de la darrera de les notificacions i tindrà efecte respecte als períodes impositius que comencin a partir de l'u de gener de l'any següent a

la data d'entrada en vigor de l'Acord o, en el cas que no hi hagi període impositiu, pel que fa a totes les obligacions fiscals generades en aquesta data o partir d'aquesta data.

## **Article 12** **Denúncia**

1. Aquest Acord continua en vigor fins que alguna de les parts el denunciï. Cada part pot denunciar aquest Acord mitjançant una notificació de denúncia per escrit dirigida a l'altra part. En aquest cas, l'Acord deixarà de tenir efecte el primer dia del mes següent al termini del període de sis mesos a comptar de la data de recepció de la notificació de denúncia de l'altra part.
2. En cas de denúncia, ambdues parts segueixen obligades per les disposicions de l'article 8 pel que fa a la informació obtinguda en aplicació d'aquest Acord.

A aquest efecte, els sotasignats, degudament autoritzats, signen aquest Acord.

Viena, el 17 de setembre del 2009, fet en dos exemplars, en les llengües alemanya, catalana i anglesa. Tots els textos són igualment fefaents. En cas de divergència preval la interpretació de la llengua anglesa.

**Per la**  
**República d'Àustria:**

Andreas Schieder m.p.

Secretari d'Estat

**Pel**  
**Principat d'Andorra:**

Xavier Espot Miró m.p.

Ministre